



# Boletín mensual Suzuka

Febrero de 2023

No214

ス페인語版 ごぼん

## Curso de metalista

Este curso es para aprender la técnica de soldadura y trabajos con prensa. Si se esfuerza, podrá conseguir el certificado de JIS y licencia de Tamakake. (Son de pagos)

Temporada: Del 6/abr(jue) al 5/sep(mar) 8:30-15:40

Vacante: 10 personas Costo de estudio: Necesitará 20,000 yenes para el libro de texto, uniforme y seguro.

Solicitud: Primero contacte con Hellowork (☎ 059-382-8609) hasta 10/feb(vie).

El 13/feb(lun) se realizará la reunión explicativa. (Solicite en japonés)

## Curso especial de soldadura con arco eléctrico

Temporada: Del 15(mie) al 17(vie)/mar 8:40-17:00

Vacante: 5 personas

Costo de estudio: 8,000 yenes para el libro de texto.

Solicitud: Llamar por teléfono a Mieken Zinzai kaihatsu center (☎ 059-234-6883) hasta 1/mar(mie).

✓ Solicite en japonés.

Lugar: Escuela provincial de técnica superior de Tsu (Tsu Koto Gijutsu Gakko)  
(Tsu-shi Takachaya Komoricho1176-2)

(Mapa: <https://bit.ly/394tnfb> → → → → → → → → )

Correspondiente: Los extranjeros que tienen el visado que permita todo tipo de trabajo y dominan leer y escribir Hiragana y conversación básica en japonés.

<Información: SIFA ☎ 059-383-0724>



## Feria de los trabajos

Correspondiente: Personas que están buscando trabajo.

Fecha: 25/mar(sáb) 13:00-16:00

Lugar: 12° piso de la municipalidad de Suzuka

Tasa: Gratuita.

Contenido: Exposición de las empresas y consulta con consejeros de trabajo.

✓ Hay interprete por videollamada.

<Información: Sangyo Seisaku Ka ☎ 059-382-9045>



## Consultas para extranjeros con tramitador administrativo

Fecha: 9/feb. (jue) de 10:00 a 12:00 de la mañana.

Lugar: Shimin Taiwa-ka

2° piso de la municipalidad de Suzuka (ventanilla N°24)

Contenido de las consultas: asuntos relacionados con el visado, matrimonio internacional, naturalización, etc.

Duración de la consulta: 30 minutos por cada uno. (Es necesario la reserva por teléfono a Shimin Taiwa ka), 4 personas.

Información: Shimin Taiwa-ka ☎ 059-382-9058

## Población extranjera registrada en Suzuka

Brasileños.....	3,200
Peruanos.....	1,226
Chinos.....	879
Vietnamita .....	784
Filipinos.....	641
Otros .....	2,337
Total.....	9,067

(Según datos del final de diciembre de 2022)

## !!!Búsqueda de socios para SIFA!!!

Costos: 2,000 yenes individual

10,000 yenes grupo o empresa

Duración de la inscripción: Hasta final de marzo de 2024.

Los socios pueden participar en las actividades de SIFA (como curso de cocina etc.) con precio especial.

Solicitud: ☎ 059-383-0724 (SIFA)



Redacción y edición: SIFA  
SUZUKA KOKUSAI KOURYU KYOKAI  
〒513-0801 Suzuka-shi Kambe 1-17-5

☎ 059-383-0724 Fax: 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

E-mail: sifa@mecha.ne.jp mapa →

<https://www.facebook.com/sifa.suzuka>

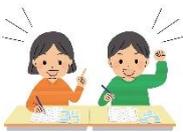


# Información

## Sistema de subsidio escolar (Shugaku enjo)

< Información: Gakko Kyoiku ka >  
☎ 059-382-7618

El subsidio escolar es un sistema de ayuda de gastos escolares y alimentos escolares para las familias que tienen problemas financieros.



Solicitud: Presente a la escuela con un certificado de salario (Como Gensen Choshuhyou) y el formulario de solicitud. El formulario de solicitud está puesto en cada escuela.

✓ Hay un criterio de ingresos para recibir el subsidio.

## Trámite de mudanza (notificación de cambio de domicilio)

< Información: Koseki Jumin-ka >  
☎ 059-382-9132

Cuando se muda de Suzuka a otra ciudad en japon, deberá hacer el trámite.

1. Llevar a la municipalidad de Suzuka su zairyu card para tramitar el "Tenshutsu Todoke".

A partir del 6 de febrero (lun) podrá hacer el trámite por la página web de "Maina Portal" y no hay que ir a la ventanilla de la municipalidad.

2. Llevar a la municipalidad donde va a registrar su Zairyu card y My number card (si la tiene) para tramitar el "Tennyu todoke"

## Aviso de gastos médicos para declaración de impuestos

< Información: Shiminzei -ka >  
☎ 059-382-9446

Final de enero, enviamos a los miembros de seguro nacional de salud el aviso de gastos médicos de año pasado. Este aviso puede utilizar para deducir gastos médicos en la declaración de impuestos.

Este aviso está anotado gastos médicos de enero a noviembre de año pasado.

Deberá completar el formulario de "iryohi kojo no meisaisho" con el Gastos médicos de diciembre y otros gastos que no están anotados,

Solo con los recibos no se puede deducir en la declaración.

Pueden recibir el formulario de "iryohi kojo no meisaisho" en la división Shiminzei-ka o en los centros comunitarios.



## Seminario para futuro de los alumnos extranjeros

< Información: Kumpei (Español) ☎ 090-9937-8293  
Angelica (portugués) ☎ 080-3644-9114 >

Vamos a escuchar las historias de los alumnos mayores y aprovéchalas para pensar qué quieres hacer en el futuro.



Fecha: 25/feb (sáb) 14:00-16:00

Lugar: 2º piso del centro comunitario de Makita  
(Hirata Higashimachi 5-10)

Conferenciantes:

Mayumi Fujii (Universitaria. Brasileña)

Ichiro Kazuki (Nutricionista. Peruano)

Naoki Matsuoka (Estudiante. Brasileño)

Se realizará todo en japonés

Correspondiente: alumnos de 4º grado de primaria a 2º grado de escuela secundaria superior y tutores

Vacante: 40 personas (hay guardería infantil)

Solicitud: Envíe sus datos por la página web de siguiente código QR.

Cooperativo: Fun Fun Salón

Organizador: Suzutomo



## Consultas con psicóloga gratis y seminario para alumnos de Chugakko y tutores.

< Información: SIFA >  
☎ 059-383-0724 ✉ sifa@mecha.ne.jp

Pueden consultar en portugués con la psicóloga brasileña sobre cuidado de niños.

Fecha: 19/feb (dom)

9:15-12:00 consultas individuales

14:00-15:00 seminario

Lugar: Gefree Suzuka (Suzuka-shi Kambe 2-15-18)

Psicóloga: Sra. Sara Hokama (brasileña)

Vacante: 3 personas (consulta),

20 personas (seminario)

Solicitud: Informar a SIFA su nombre y número de teléfono por teléfono o e-mail hasta el 16 de febrero.

Apoyo: Fundación de Sawayaka Fukushi Zaidan.



## Apartamentos de la municipalidad

<Información: Jutaku Seisaku ka ☎059-382-7616>

Requisitos	Vivir solo	Nombre de apartamentos	Piso	Número de pisos	Alquiler de hogar	Otros
Familia con ancianos	○	Ichinomiya danchi	1	2	¥12,500~¥27,000	
	×	Haitsu Asahigaoka	2	1	¥17,400~¥34,200	
	×	Tomiya danchi	2	2	¥14,300~¥30,800	
Familia con impedidos físicos	×	Sakurajima danchi	2	2	¥15,200~¥32,100	Construido universal
	×	Tomiya danchi	1	1	¥14,300~¥28,200	
Familias generales (No pueden solicitar las familias con anciano o impedido físico)	×	Haitsu Asahigaoka	3-4	4	¥16,600~¥35,100	
	×	Sakurajima danchi	3-4	2	¥14,700~¥32,100	
Todas las familias	Depende de la condición	Takaokayama mori no sato	2	1	¥20,700~¥40,700	
	×		2-3	3	¥23,700~¥46,800	
	Depende de la condición	Shiokazeno machi Isoyama	2	1	¥13,900~¥27,300	Solos

※El alquiler del apartamento se calcula cada año por la renta familiar.

### Requisito de solicitud:

☆ Quien reúna los siguientes requisitos.

- Vive o trabaja dentro de Suzuka.
- No está retrasado en el pago del impuesto.
- Vive con familia (Incluye prometido)
- Cobra menos del valor determinado en la regla de vivienda pública.
- No ser miembro de Yakuza.
- Ahora mismo tiene dificultades sobre residencia.

✓ Hay pisos para una persona. Confirme en Jutaku Seisaku-ka que hay otro requisito.

**Solicitud:** Rellene el formulario y preséntelo con los documentos necesarios a la ventanilla de la Jutaku Seisaku Ka entre el 6 (lun) y 28 (mar) /feb.

**Modo de selección:** Se realizará un sorteo el 10/mar. **Temporada de entrada:** Inicio de mayo de 2023.

**Medida de precedencia:** La familia con impedido o familia de madre soltera (madre e hijos) tiene precedencia. Cuando presente el formulario de solicitud, explique su condición familiar.

※Depende de la condición cambiará el contenido y número de pisos.

※No se permite cuidar las mascotas en su piso.



## Correspondencia de Hoken Center

<Información: Kenko zukuri-ka ☎059-382-2252

### 【Examen médico para los niños de 4 meses y 10 meses】

- Los bebés de 4 meses y 10 meses pueden recibir el examen médico en los hospitales autorizados en mie.
- Necesita el formulario de examen médico de 4 meses, 10 meses adjunto a "Boshi hoken no shiori". Si no tiene el formulario, contáctese con la división de salud pública (Kenkozukuri-ka).
- Reserve al hospital antes de recibir el examen médico. Deberá llevar el "Boshi techo" (Libreta materna-infantil), Kenko-shinsa hyo (formulario de examen médico), zairyu-card (tarjeta de residencia).

### 【Examen médico para los niños de 1 año y medio y 3 años】

Se realiza cada mes en Hoken Center el de Suzuka.

- Enviamos el aviso del examen médico para los niños de 1 año y medio y 3 años. Para cambiar la fecha de examen, informe a la división de salud pública.
- Traiga la libreta materna- infantil.



Niños de 1 año y medio (de 1 año y medio a 2 años)	Niños de 3 años (de 3 años y medio a 4 años)
Fecha: 16(jue)/feb, 15(mie), 16(jue) /mar. Contenido: Consulta de pediatría, examen dental, medidas corporales, orientación de salud, orientación de nutrición Tasa: Gratuito	Fecha: 1(mie) /mar. Contenido: Consulta de pediatría, examen dental, revisión de los ojos, examen de orina, medidas corporales, orientación de salud, orientación de nutrición Tasa: Gratuito

Póngase la mascarilla cuando visite al centro de salud.

Hay caso que se cancela los exámenes por prevenir la propagación de contagio de coronavirus.



## “Información sobre la seguridad de tránsito “ Responsabilidades respectivas sobre tránsito

Conductores



Dar prioridad a los peatones

Peatones



Al caminar, no usar el celular

Biciclistas



No pasar por las aceras (excepto biciletitas niños, ancianos)

A partir del 1/oct/2021, todos los biciletitas deben contratar el seguro de indemnización.

### Impuesto de este mes

★ Impuestos sobre bienes inmuebles e impuesto para planificación urbana (4ª cuota)  
【Plazo: hasta 28/feb(mar)】

<Información: Nozei-ka ☎ 059-382-9008>

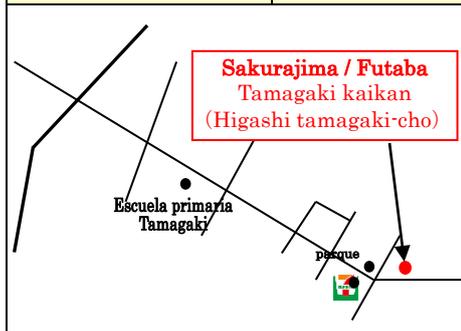
### Mapa conveniente para la vida en Suzuka (servicio por página web)

★ Lugares de refugio	★ Boletín mensual de Suzuka	★ Clase de idioma japonés y clase de refuerzo
<a href="https://bit.ly/3MjmcRZ">https://bit.ly/3MjmcRZ</a>	<a href="https://bit.ly/3wTGXgl">https://bit.ly/3wTGXgl</a>	<a href="https://bit.ly/3IXnJBw">https://bit.ly/3IXnJBw</a>
		

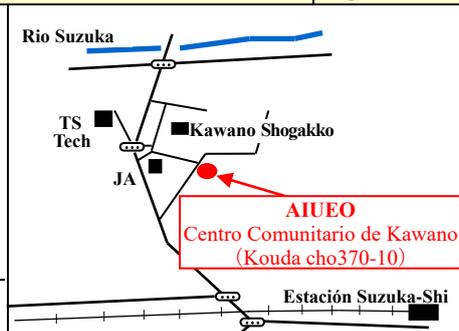


## Curso de japonés y clase de refuerzo

Curso	Nivel	Contacto	Febrero
AIUEO	De elemental a avanzado.	Encargada ☎ 080-3611-8799	4, 11, 18 18:00~19:30
Curso de japonés Sakurajima	De elemental a avanzado.	Encargada ☎ 090-3836-1774	1, 8, 15, 22 18:30~20:00
Makita Iroha	De elemental a intermedio.	Encargada ☎ 080-3680-8049	4, 11, 18, 25 10:30~11:40
Futaba	Hiragana, Katakana, Kanji básico	Sra. Yoshida 090-1754-7919 ✉ dyo818blue@softbank.ne.jp	1, 8, 15, 22 10:00-11:30
SIFA		Oficina ☎ 059-383-0724 (En inglés, portugués y español)	
World Kids (clase de refuerzo)	Para niños mayores de 7 años que vivan en la ciudad de Suzuka.	Sr. Nakabayashi (japonés) ☎ 090-3991-0129	4, 11, 18, 25 10:30-11:30



Sakurajima · Futaba



AIUEO



Iroha · World Kids